

EPNT	AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA LOTNISKA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
EPNT - NOWY TARG			

EPNT	AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
1.	ARP - współrzędne i lokalizacja 49°27'44"N 020°03'08"E	ARP - coordinates and site at AD 49°27'44"N 020°03'08"E	
2.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, AFS, e-mail, adres strony internetowej Główny użytkownik: Aeroklub Nowy Targ ul. Lotników 1 34-400 Nowy Targ Tel./Faks: +48-18-264-6616 E-mail: aeroklub@nowytarg.pl	AD Administration, address, telephone, telefax, AFS, e-mail address, website address AD operator: Aeroklub Nowy Targ ul. Lotników 1 34-400 Nowy Targ Phone/Fax: +48-18-264-6616 E-mail: aeroklub@nowytarg.pl	
3.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR) VFR	Types of traffic permitted (IFR/VFR) VFR	
4.	Uwagi Zarządzający - Aeroklub Polski ul. Komitetu Obrony Robotników 39, 00-906 Warszawa Tel.: +48-22-556-7372 Faks: +48-22-556-7355 E-mail: biuro@aeroklubpolski.pl Lotnisko użytku wyłącznego (patrz VFR AD 1.1).	Remarks Administration - Aeroklub Polski ul. Komitetu Obrony Robotników 39, 00-906 Warszawa Phone: +48-22-556-7372 Fax: +48-22-556-7355 E-mail: biuro@aeroklubpolski.pl Aerodrome available for exclusive use (see VFR AD 1.1).	

EPNT	AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC ¹)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹)
1.	Zarządzający lotniskiem MON 0700 - MON 1500 (MON 0600 - MON 1400) TUE 0700 - TUE 1500 (TUE 0600 - TUE 1400) WED 0700 - WED 1500 (WED 0600 - WED 1400) THU 0700 - THU 1500 (THU 0600 - THU 1400) FRI 0700 - FRI 1500 (FRI 0600 - FRI 1400) Przyloty w godzinach pracy lotniska należy uzgodnić z głównym użytkownikiem lotniska. Przyloty poza godzinami pracy oraz w dni świąteczne należy uzgodnić z głównym użytkownikiem lotniska z wyprzedzeniem 24 HR.	Aerodrome Administration MON 0700 - MON 1500 (MON 0600 - MON 1400) TUE 0700 - TUE 1500 (TUE 0600 - TUE 1400) WED 0700 - WED 1500 (WED 0600 - WED 1400) THU 0700 - THU 1500 (THU 0600 - THU 1400) FRI 0700 - FRI 1500 (FRI 0600 - FRI 1400) Arrivals within AD operational hours are subject to prior arrangement with the AD operator. Arrivals outside the AD operational hours and on holidays require prior arrangement with the AD operator 24 HR in advance.	
2.	ATS NIL	ATS NIL	

3.	Uwagi Przedstawiciel Zarządzającego powołuje Kierującego Lotami podczas planowania prowadzenia lotów łączonych, samodzielnych lotów szkolnych nadlotniskowych wykonywanych na co najmniej dwóch statkach powietrznych, lotniczych zawodów sportowych oraz skoków spadochronowych. 1) - patrz AIP Polska GEN 2.1.	Remarks A representative of the Aerodrome Administration designates a Director of Flights during the planning phase of joint flights, solo flying training at the aerodrome performed on at least two aircraft, aeronautical competitions and parachute jumps. 1) - see AIP Poland GEN 2.1.
-----------	---	--

EPNT	AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
1.		Rodzaje paliwa i oleju AVGAS	Fuel/Oil types AVGAS
2.		Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.	Hangar space for visiting aircraft After prior consultation with the aerodrome operator.
3.		Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych NIL	Repair facilities for visiting aircraft NIL
4.		Uwagi 4.4.1 - po wcześniejszym uzgodnieniu, tel. kom.: +48-730-307-837.	Remarks 4.4.1 - after prior consultation, mobile: +48-730-307-837.

EPNT	AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
1.		Hotele W mieście.	Hotels In the city.

EPNT	AD 4.6	SŁUŻBY RATOWNICZE I PRZECIWOŻAROWE	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
1.		Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej NIL	Aerodrome category for fire fighting NIL

EPNT	AD 4.7	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
1.		Nazwa powiązanego biura meteorologicznego Centralne Biuro Prognoz Meteorologicznych w Krakowie	Name of the associated meteorological office Central Meteorological Forecasting Office - Kraków
2.		Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24/NIL	Hours of service/MET Office outside hours H24/NIL
3.		Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) Tel.: +48-12-639-8177 +48-12-639-8150 Faks: +48-12-425-1973 www: http://awiacja.imgw.pl	Additional information (limitation of services, etc.) Phone: +48-12-639-8177 +48-12-639-8150 Fax: +48-12-425-1973 www: http://awiacja.imgw.pl

EPNT	AD 4.8	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE		
		Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits	Granice pionowe (AMSL) Vertical limits (AMSL)	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
		1	2	3	4
		NOWY TARG (EPNT) ATZ Koło o promieniu 10 km i środku w punkcie: Circle of 10 km radius centred at point: 49°27'45"N 020°03'01"E	5500 ft GND	G	NOWY TARG RADIO (122.305 MHz) PL

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL
---	--	--------------

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPNT	AD 4.9	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
------	--------	---	---

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość (MHz) Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation
1	2	3	4
-	NOWY TARG RADIO	122.305	Zgodnie z AUP./In accordance with the AUP.

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPNT	AD 4.10	PUNKTY (TRASY) DOLOTOWE I ODLOTOWE Z WIDOCZNOŚCIĄ	VFR DEPARTURE AND ARRIVAL POINTS (ROUTES)
------	---------	---	---

4.10.1 Wykaz punktów nawigacyjnych przy dołotach i odłotach VFR do/z lotniska:

ALFA 49°26'30"N 020°25'48"E
(most na rzece Dunajec w m. Dębno, droga Nowy Targ - Krościenko);

BRAVO 49°22'41"N 020°00'38"E
(kościół w m. Biały Dunajec);

CHARLIE 49°28'39"N 019°55'14"E
(most na rzece Czarny Dunajec w m. Długopole);

DELTA 49°31'00"N 019°59'12"E
(kościół w m. Klikuszowa przy drodze Chabówka - Nowy Targ).

List of VFR navigation points used for arrivals/ departures to/from aerodrome:

ALFA 49°26'30"N 020°25'48"E
(bridge on Dunajec river at Dębno, along route Nowy Targ - Krościenko);

BRAVO 49°22'41"N 020°00'38"E
(church in Biały Dunajec);

CHARLIE 49°28'39"N 019°55'14"E
(bridge on Czarny Dunajec river at Długopole);

DELTA 49°31'00"N 019°59'12"E
(church in Klikuszowa along route Chabówka - Nowy Targ route).

4.10.2 Doloty i odloty do/z lotniska

OD WSCHODU

Dolot do lotniska należy wykonać przez punkt ALFA w kierunku kręgu nadlotniskowego, w zależności od potrzeby włączyć się w krąg nadlotniskowy, wykonywany przez statki powietrzne z napędem po stronie południowej lotniska, a przez statki powietrzne bez napędu po stronie północnej lotniska. Odloty należy wykonywać w odwrotnej kolejności.

OD POŁUDNIA

Dolot do lotniska należy wykonać przez punkt BRAVO w kierunku kręgu nadlotniskowego, w zależności od potrzeby włączyć się w krąg nadlotniskowy, wykonywany przez statki powietrzne z napędem po stronie południowej lotniska, a przez statki powietrzne bez napędu po stronie północnej lotniska. Odloty należy wykonywać w odwrotnej kolejności.

OD ZACHODU

Dolot do lotniska należy wykonać przez punkt CHARLIE w kierunku kręgu nadlotniskowego, w zależności od potrzeby włączyć się w krąg nadlotniskowy, wykonywany przez statki powietrzne z napędem po stronie południowej lotniska, a przez statki powietrzne bez napędu po stronie północnej lotniska. Odloty należy wykonywać w odwrotnej kolejności.

OD PÓŁNOCNEGO - ZACHODU

Dolot do lotniska należy wykonać przez punkt DELTA w kierunku kręgu nadlotniskowego, w zależności od potrzeby włączyć się w krąg nadlotniskowy, wykonywany przez statki powietrzne z napędem po stronie południowej lotniska, a przez statki powietrzne bez napędu po stronie północnej lotniska. Odloty należy wykonywać w odwrotnej kolejności.

Arrivals and departures to/from aerodrome

FROM EAST

An arrival at the aerodrome shall be carried out via ALFA in the direction of aerodrome traffic circuit. As needed, join the circuit pattern on the southern part of the aerodrome (for powered aircraft) or on the northern part of the aerodrome (for non-powered aircraft). A departure shall be carried out in the reverse order.

FROM SOUTH

From SOUTH An arrival at the aerodrome shall be carried out via BRAVO in the direction of aerodrome traffic circuit. As needed, join the circuit pattern on the southern part of the aerodrome (for powered aircraft) or on the northern part of the aerodrome (for non-powered aircraft). A departure shall be carried out in the reverse order.

FROM WEST

An arrival at the aerodrome shall be carried out via CHARLIE in the direction of aerodrome traffic circuit. As needed, join the circuit pattern on the southern part of the aerodrome (for powered aircraft) or on the northern part of the aerodrome (for non-powered aircraft). A departure shall be carried out in the reverse order.

FROM NORTH - WEST

An arrival at the aerodrome shall be carried out via DELTA in the direction of aerodrome traffic circuit. As needed, join the circuit pattern on the southern part of the aerodrome (for powered aircraft) or on the northern part of the aerodrome (for non-powered aircraft). A departure shall be carried out in the reverse order.

EPNT	AD 4.11	OPŁATY	CHARGES
------	---------	--------	---------

NIL

NIL

EPNT	AD 4.12	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
------	---------	----------------------	------------------------

NIL

NIL

EPNT	AD 4.13	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
VFR AD 4 EPNT 3-0		Mapa lotniska	Aerodrome Chart
VFR AD 4 EPNT 4-0		Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart
VFR AD 4 EPNT 5-0		Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart
VFR AD 4 EPNT 6-0		Fragment Lotniczej mapy Polski - ICAO 1: 500 000	Extract from Aeronautical Chart of Poland - ICAO 1: 500 000